

Gweithred yw Gobaith

Ang pag-asa ay isang Aksyon

Cymraeg

Llund cist
o lofnodion,
a chanrif o sôn
am Gymru
heddychlon.

Ond heddiw,
a oes heddwch?

Cawn gip,
rhywle
rhwng y sôn
a'r llwch,
yn llewyrch llygaid
y plentyn bach
sy'n hedfan barcud
yn yr awyr iach.

Gan mai gweithred yw gobaith
i fyw yn gytûn,
i blannu daioni
yng nghalon
pob un.

Ond heddiw,
a oes heddwch?

Oes,
yng nghariad
a harmoni'r gân -
yn her canrif newydd
y ddalen lân.

Filipino

Iang puno ng lagda,
at isang siglo ng
Pagtukoy sa tanawin ng kapayapaan.

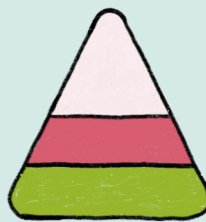
Ngunit may pagkakataon ba
Ang kapayapaan ngayon?

Nasusulyapan naming,
Sa isang lugar sa
Pagitan ng panghihina ng loob
at ng alikabok
Sa maningning ng mga mata
Ng mga bata
Na sumusubaybay sa arko ng saranggola
Sa mga sariwang ektarya ng kalangitan.

Sapagka't ang pag-asa ay isang kilos
Upang mapangalagaan ang mga binhi
mabuting
Kalooban sa bawat puso.

Ngunit may pagkakataon ba
Ang kapayapaan ngayon?

Oo,
Sa pag-ibig na naninirahan
Sa pagkakatugma ng ating awit
At sa hamon ng
Susunod na kabanata ng ating siglo.




Urdd

Translated by:
Christian Jetrey Polestico

Neges Heddwch ac Ewyllys Da 2024

2024 Peace and Goodwill Message

Remember to share
the 2024 Peace and
Goodwill Message on:

 Urdd Gobaith Cymru

 @urddgobaithcymru

 @Urdd



urdd.cymru/heddwch